

Mr GERD LINDNER
Director
Panorama Museum
Am Schlachtberg 9
06567 Frankenhausen

Marly le Roi, 5 mars 1997

Dear Sir,

I do not remember the pictures you chosen. So I send you 28 ektachromes of the paintings which I think you did not chose. They are with frame. Make your choice and signal it me in the books you have as you did the last time.

Take a care about my ektachromes please !

Your sincerely



PANORAMA
MUSEUM

Panorama Museum Am Schlachtberg 9 06567 Bad Frankenhausen

MONUMENTALBILD VON WERNER TÜBKE

Mr. Piotr Dmochowski
5, sq. des Montferrants

F-78160 Marly le Roi

FRANCE

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht

Unsere Zeichen

Datum

25.3. 97

Dear Mr. Dmochowski,

Today I send you the lists of works, which now definitely we chose for our exhibition. List I is that, which I already sent you enclosed my letter of 21 February 1997. Those pictures, which you have defined as being without frame are marked with (X). List II contains all 28 slides you put at our's disposal for changing with those, which bear no frame.

Those paintings, which we don't want to show in our exhibition, are crossed off the lists with the remark: no (return). The corresponding slides I give you back (altogether 19 pieces, 9 of them without frame).

11 slides, included in list II, we already had chosen, when we were at you in Marly le Roi. That means, these slides now are twice. But I ask you to permit us to keep them back till we know, if we need some of them for a special publication about our exhibition in the art journal "Kunst aktuell", which will give a report on this event.

Now we are preparing our loan contract, which you will get in the next future with a new summarized list of all chosen exhibits. At the same time you will receive our contract for sale on commission both of your large books about Beksiński (like we discussed on 11 February at your flat).

In the meantime I got the texts by Tadeusz Nyczek, Rudolf Kober and Michel Random. The half of my own text also is ready. Wolfgang Sauré is still working on. Mr. Beksiński I have written. But till today he didn't reply. That's why I want to ask you, if you would agree to put in our catalogue a German translation of the statement of the artist written in 1987, published in your first large monography (1988/89) under the title "Beksiński by himself". It's a matter of course, that we will annotate the literature where we have found the text.

Finally I have still another thing to ask. For the appendix of our catalogue we need an answer to the following questions:

1. Biography

Are there any new important facts in the life of Beksiński since the end of the eighties (exactly since 1988/89)?

2. Exhibitions

Which individual exhibitions of Beksiński took place from 1991 till today? In which principal group exhibitions he took part since then?

3. Presence in museums or larger private art collections

Do you know any more museums or larger private art collections, which in the meantime are possessing works of Beksiński, but not noticed in the last catalogue, published in 1995 by Panstwowa Galeria Sztuki w Lodzi (compare the enclosed copy)?

4. Bibliography

Would it be possible to draw up a list of all newspaper articles etc. appeared since 1988?

If it is not possible for you to complete a summary bibliography over all, I would ask you to mark the most important literature in the enclosed copy of the list from the book of Tadeusz Nyszek (Arkady Warsaw 1989) and complete it if possible with those of the years 1988 - 1996/97.

To the question of presenting your video film during our exhibition I still have to resolve our technical possibilities. But I will give you a signal timely.

This should be all for today. I'm looking to hear from you and remain,

Yours sincerely,



Gerd Lindner

Enclose:

19 slides

copies to the biography of Beksiński etc.

list of works

Monsieur Gerd Lindner
Panorama Museum
Am Schlachtberg 9
06567 Frankenhousen
Allemagne

Marly le Roi, le 29 mars 1997

Cher Monsieur,

Je reponds en français à votre lettre du 25 mars car vous me posez plusieurs questions précises et mon anglais est trop faible pour y répondre.

1) Je n'ai pas très bien compris quels sont en definitive les tableaux que vous prenez et quels sont ceux auxquels vous avez renoncé. Le mieux c'est de m'envoyer une seule liste avec une indication claire des tableaux que vous voulez exposer.

2) Je crois (si j'ai bien compris) que vous avez retenu pour l'exposition quatre tableaux sans cadre. Si c'est bien le cas comment comptez-vous procéder ? Car dans votre lettre vous ne le dites pas et ne me demandez pas de les faire encadrer.

3) Quelques jours avant l'arrivée de votre camion pour chercher les tableaux je vous prie de m'envoyer les photocopies des ectachromes (ou bien les echtachromes eux-mêmes) des tableaux que vous avez choisis pour l'exposition. En effet il va falloir que je les prépare pour le voyage car certains se trouvent chez moi, mais d'autres se trouvent dans un garde-meuble à 50 kilomètres de chez moi. Or, pour réunir les tableaux pour le voyage le plus simple pour moi c'est d'en avoir les images et non une liste écrite avec l'indication de leur réporoduction dans des livres. C'est ainsi que je les retrouve le plus facilement.

4) Les evenements importants dans la biogrpahie de Beksinski depuis 1988 :

-ouverture, en 1989, à Paris, au 43 rue Qunicampoix de la galerie par Piotr Dmochowski consacrée essentiellement à l'exposition des oeuvres de Beksinski et intitulée "Galerie Dmochowski, musée-galerie de Beksinski"

-en 1990 achat par un groupe japonais de 59 tableaux de Beksinski de Piotr Dmochowski et leur exposition permanente à Osaka dans le "Musée des pays européens de l'Est" que ce groupe a fondé.

- rupture, fin 1995 de contrat d'exclusivité qui liait Beksinski à Piotre Dmochowski depuis 1983.

5) Les expositions :

- de 1989 à 1996 l'exposition permanente des oeuvres anciennes de Beksinski à la "galerie Dmochowski-musée galerie de Beksinski" à Paris dont tout le sous-sol leur a été consacré.

- expositions individuelles, à chaque fois pendant deux mois, de nouveaux tableaux de Beksinski à la "galerie Dmochowski musée-galerie de Beksinski" en 1989, 1991, 1993, 1995 .

- en 1995-96 l'exposition itinérante pendant un an de 90 tableaux et de 50 dessins provenant de la collection particulière de Piotr et Anna Dmochowski à Varsovie, à Lodz, à Cracovie, à Katowice et au Musée National de Gdansk.

6) Présence dans des musées ou dans les grandes collections particulières :

- Mis à part l'achat de 59 tableaux par les Japonais et leur expositions à Osaka, plusieurs dizaines de tableaux ont été vendus par Piotr Dmochowski aux particuliers à Paris, en Allemagne et en Belgique mais ce n'étaient pas de grandes collections.

7) Bibliographie :

Mis à part mes propres publications sur Beksinski et le catalogue de Hans Hartel ainsi que le catalogue de l'exposition itinérante en Pologne que vous possédez tous, Michel Random a consacré une phrase et une seule petite reproduction à Beksinski dans son livre dont il vous indiquera les coordonnées car je ne l'ai pas.

Par ailleurs André Barret a consacré une magnifique page de texte et une reproduction grand format d'un tableau de Beksinski dans son livre "Les peintres du fantastique" dans les "Editions de l'amateur", 1996.

J'ai écrit et publié par mes propres efforts en janvier 1997 la version polonaise du livre de 700 page intitulé "Zmagania à Beksinskiego" ("La lutte pour Beksinski").

Ce livre paraîtra en fin 1997-début 1998 en version française sous le titre "Notes sur la situation générale. Historique d'un échec".

Je n'en connais pas d'autres. Mais Nyczek ou Beksinski lui-même vous les indiqueront. Il paraît en effet qu'un catalogue américain est paru.

J'attends votre contrat, l'attestation de l'assurance, la liste unique et claire des tableaux que vous avez choisis pour l'exposition, ainsi que les indications concernant les quatre tableaux non encadrés.

Très à vous.

Introduction au catalogue de l'exposition des tableaux de Beksinski au Museum Panorama

Les tableaux et les dessins qui sont exposés au Musée Panorama et reproduits dans le présent catalogue proviennent de la collection de Anna et Piotr Dmochowski de Paris.

Cette collection comprend actuellement près de 200 tableaux de Beksinski et autant de ses dessins.

Elle est le fruit d'une collaboration entre Piotr Dmochowski et le peintre qui s'est étalée entre 1983 et 1995.

Pendant cette période les deux hommes étaient liés par un contrat d'exclusivité aux termes duquel Piotr Dmochowski s'efforçait de faire connaître la peinture de Beksinski en Occident et plus particulièrement à Paris et en France.

Toutefois, en même temps qu'il exposait et vendait les tableaux, Piotr Dmochowski les collectionnait en gardant pour lui les pièces les plus caractéristiques.

Car l'objectif à long terme de la présente collection est de regrouper entre les mains d'un seul collectionneur les meilleurs travaux de cet immense peintre pour faciliter aux générations futures la création d'un musée où ils seraient exposés en permanence.

Paris, le 30 mars 1997

Piotr Dmochowski

Szanowni Państwo, Drogi Panie MecenaCie,

Dzięki serdeczne za książkę. Celowo Pana Mecenasa nazwałem w nagłówku *mecenatem*. Jest to pierwsze moje spostrzeżenie po przeczytaniu tej ważnej książki o Panskich perypetiach z Beksem.

Znajac od lat Państwa działalność galeryjną, po przeczytaniu książki, raz jeszcze chyle czoła. — Za Waszą rzetelność, wiare, w końcu za bezinteresowność i cierpliwość z Monstrum-Beksem.

Raz jeszcze uświadamiam sobie jakim nieszczęściem mogą być ludzie milujący malarstwo "bulwarowe", kwiaty, "chodliwe" knoty, ("*chłopiec grający w piłkę*").

Pomimo wielu wad natury osobistej, Beksinski jest jednak wielkim malarzem, a obrazy jego może docenią następne pokolenia. I starałem się, czytając, przeprowadzić granice między Beksinskim-malarzem i Beksinskim-lotrem, psychopata.

—Jest to niemożliwe, gdyż gdyby nie był on psychopata, malowałby inaczej, może gorzej...

Dokonaliście wielkiego dzieła i Chwała Wam. Historia oceni Waszą pracę. Książka Pana ma dla mnie podwójny wymiar wartości, za względu na sam materiał biograficzny o Beksie, jak i za względu na żywą, uczciwą relację z dzieciństwa, okresu studenckiego, po lata ostatnie, z wieloma wątkami czysto osobistymi, brawo.

Czy o Beksinskim będzie kiedykolwiek głośno, nie wiem. —Obserwować będziemy wspólnie dalszy przebieg Jego kariery. Gdzieś pozostanie nieodczaiowana myśl, że nie będziecie już Panowie masochistyczno-finansowym tandemem.

Starowieyski, Jocz czy Walczak są normalniejsi, Twórczość Ich może trochę inna, ale tematycznie równie ciekawa, trafić będzie do nas łatwiej z większą kurtuazją, jakby Ich rece, a przede wszystkim mentale, miały białe rękawiczki, a oni sami mieli mniej jadu.

Zastanawiam się, czy dla własnego kaprysu nie spróbować zrobienia Beksinskiemu, na naszym Internecie, wirtualnej wystawy niektórych prac. Oczywiście za Państwa aprobatą. —Twórczość Jego może dotrzeć do światowego forum galerników, krytyków sztuki surfujących po ARTCULT. COM. Czy ta forma dalszej "walki" o Beksę ma sens, odpowiedź pozostawiam Państwu. Koszt praktycznie żadne, efekty możliwe, ot ... trochę zabawy informatycznej...

Może to jakaś szansa ostatniego podejścia? Nie wiem co Pan sądzi, Panie Piotrze ?

—Wiem, że oglądają nas Amerykanie, Boliwijczycy, Szwajcarzy, muzea z Danii, Hiszpancy kolekcjonerzy, kanadyjscy marchandzi i niemieccy "omerderzy"...

Piszemy o rynku sztuki, pokazujemy prace wielu malarzy i ludzi to interesuje, dochodzi do kontaktów, transakcji.

Przygoda, sens ? Nie wiem. Historia toczy się nadal, i osobście uważam, że malarz Jego klasy ma ostatnią szansę dotarcia do odpowiednich ludzi w świecie sztuki, droga informatyki tworzącej cuda, ułatwiająca kontakty.

Dzięki Państwu serdeczne i na koniec mała dygresja.

—Za każdym razem kiedy podziwiałem w Państwa Galeriach Jego prace, leciała mi ślina z pyska. Dzięki Wam za to, a że portfel mój był zawsze za szczupły, tego żałuję najbardziej, ale to już inna historia.

Lacze serdeczne pozdrowienia

Ślawek Urbanski

